

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2004-2005

9 NOVEMBRE 2004

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la médiation

Procédure d'évocation

AMENDEMENTS

N° 4 DE MME NYSSSENS

Art. 11

Remplacer l'article 1727, § 3, proposé par ce qui suit :

« Le ministre de la Justice désigne pour une période d'un an deux magistrats honoraires ou émérites, ayant appartenu soit à l'ordre judiciaire, soit au Conseil d'État, soit à la Cour d'arbitrage et relevant d'un rôle linguistique différent, pour exercer la présidence et la vice-présidence de la commission générale. La présidence de la commission est assurée par le magistrat le plus âgé, l'autre magistrat ayant la qualité de vice-président. Il remplace le président le cas échéant.

La Commission générale désigne en son sein un secrétaire, cette fonction étant attribuée alternativement à un francophone et à un néerlandophone.

Voir:

Documents du Sénat:

3-781 - 2003/2004:

N° 1: Projet de loi.

N° 2: Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2004-2005

9 NOVEMBER 2004

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de bemiddeling

Evocatieprocedure

AMENDEMENTEN

Nr. 4 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 11

Paragraaf 3 van het voorgestelde artikel 1727 vervangen als volgt :

« De minister van Justitie wijst voor een periode van een jaar twee eremagistraten of emeritus magistraten aan die deel hebben uitgemaakt van hetzij de rechterlijke orde, hetzij de Raad van State, hetzij het Arbitragehof, en die tot een verschillende taalrol behoren, om het voorzitterschap en het ondervoorzitterschap van de algemene commissie waar te nemen. Het voorzitterschap van de commissie wordt waargenomen door de oudste magistraat terwijl de andere het ondervoorzitterschap bekleedt. Hij vervangt zo nodig de voorzitter.

De algemene commissie wijst uit haar midden een secretaris aan waarbij dit ambt afwisselend door een Nederlanstalige en een Franstalige wordt bekleed.

Zie:

Stukken van de Senaat:

3-781 - 2003/2004:

Nr. 1: Wetsontwerp.

Nr. 2: Amendementen.

La Commission générale établit son règlement d'ordre intérieur.

Pour délibérer valablement, la majorité des membres de la commission doit être présente. En cas d'absence ou d'empêchement d'un membre effectif, son suppléant le remplace. Les décisions sont prises à la majorité simple des voix. En cas de parité, la voix du président ou du vice-président qui le remplace est prépondérante ».

Justification

Il est nécessaire de respecter l'équilibre entre les différents milieux professionnels représentés au sein de la Commission générale. Les décisions à prendre par la Commission générale sont nombreuses et importantes et le rôle du président (et, dans une moindre mesure, du vice-président lorsqu'il remplace le président), dans la prise de ces décisions est significatif dans la mesure où celui-ci a une voix prépondérante en cas de partage des voix. Il nous paraît opportun dès lors que les fonctions de président et de vice-président soient assurées par des magistrats, lesquels offrent toutes les garanties d'indépendance et d'impartialité.

Par ailleurs, il est d'usage courant que les commissions administratives soient présidées par des magistrats, qui sont souvent désignés parmi les magistrats honoraires et émérites, vu la charge de travail pesant sur la plupart des magistrats en exercice. Par ailleurs, une période de désignation d'1 an au lieu de 2 ans paraît plus appropriée pour assurer la représentation équilibrée des différents milieux professionnels et des différents domaines d'intervention.

N° 5 DE MME NYSSENS

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 4)

Art. 11

À l'article 1727, § 3, proposé, apporter les modifications suivantes :

A. Au premier alinéa, remplacer les mots « de deux ans » par les mots « d'un an ».

B. Compléter l'alinéa premier comme suit :

« La présidence et la vice-présidence sont, en outre, exercées alternativement par des notaires, des avocats et par des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire ».

C. À l'alinéa 2, remplacer le mot « Elle » par les mots « La commission générale ».

Justification

A. Une période de désignation d'un an au lieu de deux ans paraît plus appropriée pour assurer la représentation équilibrée des différents milieux professionnels et des différents domaines d'intervention.

B. Il est nécessaire de respecter l'équilibre entre les différents milieux professionnels représentés au sein de la Commission

De algemene commissie stelt haar huishoudelijk reglement op.

Om rechtsgeldig te beraadslagen en te beslissen, moet de meerderheid van de leden van de commissie aanwezig zijn. Indien een vast lid afwezig of verhinderd is, vervangt zijn plaatsvervanger hem. De beslissingen worden bij gewone meerderheid van stemmen genomen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter of van de ondervoorzitter die hem vervangt, doorslaggevend ».

Verantwoording

Het evenwicht tussen alle beroepskringen die in de algemene commissie vertegenwoordigd zijn, moet in acht worden genomen. De beslissingen die deze commissie moet nemen, zijn talrijk en belangrijk. Voorts is de rol van de voorzitter (en, in mindere mate, van de ondervoorzitter wanneer hij de voorzitter vervangt) bij het beslissen van grote betekenis aangezien hij bij staking van stemmen de doorslaggevende stem heeft. Daarom lijkt het ons aangezien dat de functies van voorzitter en ondervoorzitter worden waargenomen door magistraten, wier onafhankelijkheid en onpartijdigheid gewaarborgd is.

Overigens komt het dikwijls voor dat administratieve commissies worden voorgezeten door magistraten, die vaak worden aangewezen onder de eremagistraten en de emeritus magistraten, wegens de hoge werklast van de meeste nog zetelende magistraten. Tevens lijkt een aanwijzingsperiode van één jaar in plaats van twee raadzaam om het evenwicht te verzekeren in de vertegenwoordiging van de diverse beroepskringen en op de uiteenlopende interventiegebieden.

Nr. 5 VAN MEVROUW NYSSENS

(Subsidiair amendement op amendement nr. 4)

Art. 11

In § 3 van het voorgestelde artikel 1727 de volgende wijzigingen aanbrengen :

A. In het eerste lid de woorden « van twee jaar » vervangen door de woorden « van één jaar »;

B. Het eerste lid aanvullen als volgt :

« Het voorzitterschap en het ondervoorzitterschap worden bovendien afwisselend waargenomen door notarissen, advocaten en door bemiddelaars die noch het beroep van advocaat noch dat van notaris uitoefenen ».

C. In het tweede lid het woord « Ze » vervangen door de woorden « De algemene commissie ».

Verantwoording

A. Een aanwijzingsperiode van één jaar in plaats van twee lijkt aangewezen om het evenwicht te verzekeren in de vertegenwoordiging van de diverse beroepskringen en op de uiteenlopende interventiegebieden.

B. Het evenwicht tussen alle beroepskringen die in de algemene commissie vertegenwoordigd zijn moet in acht worden

générale. Vu l'importance du rôle du président (et du vice-président qui peut être amené à le remplacer) dans la Commission, l'amendement vise à introduire non seulement l'alternance en termes de rôle linguistique, mais également l'alternance en termes d'appartenance à un milieu professionnel, au niveau de la présidence et de la vice-présidence de la Commission générale.

C. Correction technique nécessaire, liée à la modification proposée au B.

N° 6 DE MME NYSSSENS

Art. 11

Compléter l'article 1727, § 6, 5°, proposé, par les mots « ainsi que la procédure de recours contre les décisions individuelles prises en application du présent paragraphe ».

Justification

Dès lors qu'il entre dans les pouvoirs de la commission générale d'agréer les médiateurs (donc également de leur refuser l'agrément), et de retirer, temporairement ou définitivement, l'agrément accordé aux médiateurs, il importe qu'une procédure de recours soit prévue contre les décisions individuelles prises par la Commission.

N° 7 DE MME NYSSSENS

Art. 12

À l'article 1728, § 1^{er}, alinéa 2, proposé, insérer après le mot « juge », les mots « ou l'arbitre ».

Justification

Cet article impose une obligation de confidentialité concernant les documents et communications dans le cadre d'une médiation. Si l'obligation de confidentialité est violée, des dommages et intérêts peuvent être octroyés par le juge.

Il y a lieu de permettre non seulement au juge, mais également à l'arbitre de statuer à cet égard.

N° 8 DE MME NYSSSENS

Art. 14

À l'article 1730, § 1^{er}, proposé, apporter les modifications suivantes :

A. insérer après le mot « judiciaire », le mot « ou arbitrale »;

B. compléter le § 1^{er} par ce qui suit : « ou chargé un tiers de cette désignation ».

Justification

L'article 1730 tel que proposé est incomplet dans la mesure où il n'envisage la médiation qu'en relation avec une procédure judi-

genomen. Gezien het gewicht van de rol van de voorzitter (en van de ondervoorzitter die hem eventueel zal moeten vervangen) in de Commissie, strekt het amendement ertoe niet alleen een beurtrol in te voeren inzake taalstelsel, maar ook inzake de beroepskring van de voorzitter en de ondervoorzitter van de algemene commissie.

C. Technische correctie gekoppeld aan de in amendement B voorgestelde wijziging.

Nr. 6 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 11

Het voorgestelde artikel 1727, § 6, 5°, aanvullen met de woorden « alsook de procedure voor de voorziening tegen individuele beslissingen genomen met toepassing van deze paragraaf. »

Verantwoording

Aangezien het onder de bevoegdheden valt van de algemene commissie om de bemiddelaars te erkennen (en dus ook om die erkenning te weigeren) en om de erkenning van de bemiddelaars tijdelijk of definitief in te trekken, is het belangrijk dat er ook een procedure bestaat inzake voorziening tegen individuele, door de commissie genomen beslissingen.

Nr. 7 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 12

In het voorgestelde artikel 1728, § 1, tweede lid, na de woorden « doet de rechter » de woorden « of de arbiter » invoegen.

Verantwoording

Dit artikel legt de geheimhoudingsplicht op met betrekking tot de documenten en de mededelingen die tijdens een bemiddeling worden uitgewisseld. Indien die plicht wordt geschonden, kan de rechter een schadevergoeding toekennen.

Niet alleen de rechter, maar ook de arbiter moet daarover uitspraak kunnen doen.

Nr. 8 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 14

In het voorgestelde artikel 1730, § 1, de volgende wijzigingen aanbrengen :

A. na het woord « gerechtelijke » de woorden « of arbitrale » invoegen;

B. § 1 aanvullen met de woorden « of belasten een derde met die aanwijzing ».

Verantwoording

Het voorgestelde artikel 1730 is onvolledig omdat het alleen de bemiddeling in het kader van een gerechtelijke procedure behan-

ciaire, alors que dans la pratique la question se pose également en relation avec une procédure arbitrale. Dans ce dernier cas, le médiateur peut être désigné directement par les parties elles-mêmes ou celles-ci peuvent charger un tiers de cette désignation, par exemple un centre de médiation, comme cela se fait souvent.

Clotilde NYSENS.

N° 9 DE MME de T' SERCLAES

Art. 15

Apporter à l'article 1731 proposé, les modifications suivantes :

A. Au § 1^{er}, remplacer les mots « Les parties », par les mots « À moins qu'il n'en ait été convenu autrement par les parties, celles-ci ».

B. Remplacer le § 3 comme suit :

« La signature du protocole ou à défaut de protocole, la désignation du médiateur suspend le cours de la prescription durant la médiation ».

Justification

Afin de permettre à la médiation volontaire de conserver toute sa souplesse, les parties doivent pouvoir écarter l'exigence d'un protocole de médiation en début de procédure.

Nathalie de T' SERCLAES.

N° 10 DE M. CHEFFERT, MMES DEFRAIGNE, de T' SERCLAES ET CROMBÉ-BERTON

Art. 8

Compléter l'article 1724 proposé par un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« La médiation est un processus de concertation volontaire entre parties en conflit, avec le concours actif d'un tiers indépendant qui facilite la communication et tente de conduire les parties à élaborer elles-mêmes une solution ».

Justification

Comme le souligne le Conseil supérieur de la Justice dans son avis, il est utile de donner une définition à la médiation afin de ne pas la confondre avec la conciliation. Le projet de loi y fait également allusion dans ses développements (doc. Chambre, n° 51-0327/001, p. 7).

La conciliation est un mode pacifique de règlement des différends permettant aux parties de s'entendre soit directement, soit par l'entremise d'un tiers (en cas de conciliation judiciaire par

delt, terwijl de vraag in de praktijk ook voorkomt bij arbitrale procedures. In het laatste geval, kan de bemiddelaar rechtstreeks door de partijen zelf worden aangewezen of kunnen zij een derde — vaak een bemiddelingscentrum — met die aanwijzing belasten.

Nr. 9 VAN MEVROUW de T' SERCLAES

Art. 15

Het voorgestelde artikel 1731 wijzigen als volgt :

A. In § 1 de woorden « De partijen bepalen onderling, » vervangen door de woorden « Tenzij de partijen anderszins overeengekomen zijn, bepalen zij onderling, ».

B. Paragraaf 3 vervangen als volgt :

« De ondertekening van het protocol of, bij ontstentenis van een protocol, de aanwijzing van de bemiddelaar, schorst de verjaringstermijn voor de duur van de bemiddeling. »

Verantwoording

Opdat de vrijwillige bemiddeling een soepele procedure kan blijven, moeten de partijen de voorwaarde van een bemiddelingsprotocol bij de aanvang van de procedure kunnen schrappen.

Nr. 10 VAN DE HEER CHEFFERT, DE DAMES DEFRAIGNE, de T' SERCLAES EN CROMBÉ-BERTON

Art. 8

Het voorgestelde artikel 1724 aanvullen met een nieuw lid, luidende :

« De bemiddeling is een proces van vrijwillig overleg tussen conflicterende partijen, met de actieve medewerking van een onafhankelijke derde die de communicatie vergemakkelijkt en poogt de partijen ertoe te brengen zelf een oplossing uit te werken. »

Verantwoording

De Hoge Raad voor de Justitie stelt in zijn advies dat het raadzaam is een definitie te bieden van bemiddeling, opdat er geen verarring kan bestaan met de verzoening. Ook de toelichting bij het wetsontwerp vermeldt dat (stuk Kamer, nr. 51-0327/001, blz. 7).

Verzoening is een vreedzame manier om geschillen te regelen, waarbij de partijen overeenkomen een einde te maken aan hun geschil, hetzij rechtstreeks hetzij via tussenkomst van een derde

exemple) qui s'autorisera des recommandations, des propositions de solutions, des tentatives d'influences dans la recherche de l'accord.

La médiation nécessite toujours le recours à un tiers. Celui-ci aura un rôle moins directif que le conciliateur. Il n'est là que pour assister les parties qui dégageront elles-mêmes la solution à leur conflit.

N° 11 DE MME DEFRAIGNE, M. CHEFFERT ET MMES de T' SERCLAES ET CROMBÉ-BERTON

Art. 9

Dans l'article 1725, § 1^{er}, proposé, insérer après les mots «à tout autre mode de résolution des éventuels différends que», **les mots** «*la formation,*».

Justification

Tel qu'actuellement rédigé, l'article 1725 prévoit que la juridiction saisie d'un litige relatif à un contrat, contenant une clause de médiation par laquelle les parties s'engagent à recourir à la médiation préalablement à tout autre mode de résolution, ne devra surseoir à statuer qu'en cas de différends relatifs à l'interprétation ou à l'exécution du contrat.

L'amendement vise à étendre cette obligation aux litiges relatifs à la formation du contrat: vice de consentement, questions de capacité, objet ou cause.

Christine DEFRAIGNE.
Jean-Marie CHEFFERT.
Nathalie de T' SERCLAES.
Marie-Hélène CROMBÉ-BERTON.

N° 12 DE MME de T' SERCLAES

Art. 9

Compléter l'article 1725, § 2, proposé comme suit: «*après que les parties se sont rencontrées au moins une fois en présence du médiateur qu'elles auront désigné ou qui aura été désigné conformément au règlement de médiation auquel elles se seront référées.*»

Justification

Il nous paraît important de prévoir au moins une rencontre en présence du médiateur avant de signaler au greffe que le processus de médiation a pris fin.

(bij de gerechtelijke verzoening bijvoorbeeld) die gemachtigd is aanbevelingen te doen over de grond van de zaak, oplossingen voor te stellen en te pogen invloed uit te oefenen bij het zoeken naar een akkoord.

Bij bemiddeling moet altijd een beroep worden gedaan op een derde, die een veel minder sturende rol heeft dan de verzoener. Hij staat louter de partijen bij die zelf tot een oplossing voor hun conflict moeten komen.

Nr. 11 VAN MEVROUW DEFRAIGNE, DE HEER CHEFFERT EN DE DAMES de T' SERCLAES EN CROMBÉ-BERTON

Art. 9

In het voorgestelde artikel 1725, § 1, tussen de woorden «geschillen in verband met» **en de woorden** «de uitlegging» **de woorden** «*de totstandkoming,*» **invoeegen.**

Verantwoording

In zijn huidige formulering bepaalt artikel 1725 dat de rechter of arbiter bij wie een geschil aanhangig wordt gemaakt betreffende een overeenkomst die een bemiddelingsbeding bevat waarbij de partijen zich ertoe verbinden eerst een beroep te doen op bemiddeling en pas dan op elke andere vorm van geschillenbeslechting, de behandeling van de zaak slechts zal opschorten als zich geschillen voordoen in verband met de uitlegging of de uitvoering van een overeenkomst.

Dit amendement strekt ertoe die verplichting uit te breiden tot geschillen over de totstandkoming van een overeenkomst: wilsgebrek, bekwaamheid tot het aangaan van een overeenkomst, voorwerp of oorzaak van een overeenkomst.

Nr. 12 VAN MEVROUW de T' SERCLAES

Art. 9

Het voorgestelde artikel 1725, § 2, aanvullen als volgt: «*, nadat de partijen elkaar ten minste eenmaal hebben ontmoet in het bijzijn van de bemiddelaar die zij hebben aangewezen of die aangewezen is krachtens de bemiddelingsregeling waarop zij een beroep doen.*»

Verantwoording

Het lijkt ons belangrijk dat er ten minste één ontmoeting plaatsvindt in het bijzijn van de bemiddelaar voordat aan de griffie wordt gemeld dat de bemiddelingsprocedure beëindigd is.

N° 13 DE MME de T' SERCLAES

Art. 10

Compléter l'article 1726, § 2, proposé, par un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Les parties peuvent de commun accord désigner un médiateur ne répondant pas aux conditions susmentionnées. »

Justification

Les praticiens de la médiation plaident pour plus de souplesse à propos de la désignation du médiateur dans le cadre d'une procédure judiciaire. Les parties doivent toujours avoir la possibilité de s'entendre sur le nom d'un médiateur même non agréé dès lors qu'il leur paraît le mieux à même de les aider dans la recherche d'un accord. Autrement dit, le juge ne désigne, en principe, qu'un médiateur agréé, sauf si les parties s'entendent sur le nom d'un médiateur qui n'est pas agréé.

Nathalie de T' SERCLAES.

N° 14 DE MME DEFRAIGNE, M. CHEFFERT ET MME CROMBÉ-BERTON

Art. 18

Compléter l'article 1734, § 4, proposé, par un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Si les circonstances le justifient, le juge saisi du litige peut, par décision motivée, faire appel à un médiateur non agréé par exception à l'article 1726, § 2 ».

Justification

Les praticiens ont, au cours des auditions, attiré notre attention sur le fait que dans de nombreux litiges, les tribunaux ne seront pas en mesure de suggérer ou prescrire une médiation dans des matières où les médiateurs agréés ne seraient pas en nombre suffisant ou seraient inexistantes.

L'amendement laisse donc la possibilité au juge de faire appel, dans le cadre d'une médiation judiciaire, à un médiateur non agréé.

Christine DEFRAIGNE.
Jean-Marie CHEFFERT.
Marie-Hélène CROMBÉ-BERTON.

N° 15 DE MME DEFRAIGNE, M. CHEFFERT ET MMES de T' SERCLAES ET CROMBÉ-BERTON

Art. 11

Insérer dans l'article 1727 proposé, un § 6bis, (nouveau), libellé comme suit :

« § 6bis. Les décisions de retrait visées au § 6, 4^o, et les sanctions visées au § 6, 7^o, peuvent faire l'objet

Nr. 13 VAN MEVROUW de T' SERCLAES

Art. 10

Het voorgestelde artikel 1726, § 2, aanvullen met een nieuw lid, luidende :

« De partijen kunnen in onderlinge overeenstemming een bemiddelaar aanwijzen die niet beantwoordt aan de hogervermelde voorwaarden. »

Verantwoording

De practici van de bemiddeling pleiten voor meer soepelheid bij de aanwijzing van de bemiddelaar in het kader van een gerechtelijke procedure. De partijen moeten steeds de mogelijkheid hebben akkoord te gaan over de naam van een bemiddelaar, ook al is hij niet erkend, als zij menen dat hij hen het best kan helpen om tot een oplossing te komen. Met andere woorden, de rechter wijst in principe uitsluitend een erkend bemiddelaar aan tenzij de partijen overeenkomen over de naam van een niet-erkend bemiddelaar.

Nr. 14 VAN MEVROUW DEFRAIGNE, DE HEER CHEFFERT EN MEVROUW CROMBÉ-BERTON

Art. 18

Het voorgestelde artikel 1734, § 1, aanvullen met een nieuw lid, luidende :

« Als de omstandigheden het toelaten, kan de rechter bij wie het geschil aanhangig is, bij met redenen omklede beslissing een beroep doen op een niet erkende bemiddelaar, in afwijking van artikel 1726, § 2. »

Verantwoording

Tijdens de hoorzittingen hebben de practici erop gewezen dat in tal van geschillen de rechtbanken niet in staat zijn bemiddeling voor te stellen of op te leggen omdat er in een bepaald domein niet genoeg of helemaal geen erkende bemiddelaars zijn.

Dit amendement strekt ertoe de rechter de mogelijkheid te bieden in een gerechtelijke bemiddeling een beroep te doen op een niet erkende bemiddelaar.

Nr. 15 VAN MEVROUW DEFRAIGNE, DE HEER CHEFFERT EN DE DAMES de T' SERCLAES EN CROMBÉ-BERTON

Art. 11

In het voorgestelde artikel 1727 een § 6bis (nieuw) invoegen, luidende :

« § 6bis. Tegen de beslissingen inzake intrekkingen bedoeld in § 6, 4^o, en inzake sancties bedoeld in § 6,

d'un recours par lettre recommandée adressée au ministre de la Justice dans les trente jours de la réception par l'intéressé de la décision litigieuse.

Le ministre se prononce par décision motivée dans les deux mois de l'introduction du recours. À défaut de décision dans le délai imparti, le recours est censé être accepté.»

Justification

Dans l'état actuel du texte, les retraits d'agrément ainsi que les sanctions découlant d'une transgression du code de bonne conduite sont prononcés par la commission générale sans qu'aucun recours ne soit prévu. L'amendement établit le principe du recours.

Christine DEFRAIGNE.
Jean-Marie CHEFFERT.
Nathalie de T' SERCLAES.
Marie-Hélène CROMBÉ-BERTON.

N° 16 DE MME de T' SERCLAES

Art. 11

Apporter à l'article 1727, proposé, les modifications suivantes :

A. Au § 2, remplacer les mots « six membres » par les mots « huit membres » et les mots « deux représentants des médiateurs » par les mots « quatre représentants des médiateurs ».

B. Au § 4, alinéa 2, remplacer les mots « deux représentants des médiateurs » par les mots « quatre représentants des médiateurs ».

Justification

L'audition de la Chambre d'arbitrage et de médiation ASBL a attiré l'attention des membres de la Commission sur la multiplicité des matières — et donc des professions — appelées à avoir recours à la médiation. Le présent amendement entend garantir une représentation mieux équilibrée de ces différentes professions en augmentant le nombre de représentants des médiateurs qui ne sont ni avocats, ni notaires.

Nathalie de T' SERCLAES.

N° 17 DE MMES de T' SERCLAES, DEFRAIGNE, M. CHEFFERT ET MME CROMBÉ-BERTON

Art. 12

À l'alinéa 2 du § 1^{er} de l'article 1728 proposé, insérer, entre les mots « le juge » et les mots « se prononce » les mots « ou l'arbitre ».

7^o, kan beroep worden ingesteld per aangetekend schrijven gericht aan de minister van Justitie binnen dertig dagen nadat de betrokkene de betwiste beslissing heeft ontvangen.

De minister spreekt zich bij met redenen omklede beslissing uit binnen twee maanden nadat het beroep is ingesteld. Bij gebreke van een beslissing binnen de gestelde termijn, wordt het beroep geacht aanvaard te zijn.»

Verantwoording

Zoals de tekst nu is opgesteld, worden de intrekkingen van erkenningen en de sancties wegens het overtreden van de gedragscode uitgesproken door de algemene commissie zonder dat beroep kan worden ingesteld. Dit amendement voert die mogelijkheid in.

Nr. 16 VAN MEVROUW de T' SERCLAES

Art. 11

Het voorgestelde artikel 1727 wijzigen als volgt :

A. In § 2, de woorden « zes in bemiddeling gespecialiseerde leden » vervangen door de woorden « acht in bemiddeling gespecialiseerde leden » en de woorden « twee vertegenwoordigers van de bemiddelaars » vervangen door de woorden « vier vertegenwoordigers van de bemiddelaars ».

B. In het tweede lid van § 4, de woorden « twee vertegenwoordigers van de bemiddelaars » vervangen door de woorden « vier vertegenwoordigers van de bemiddelaars ».

Verantwoording

Tijdens de hoorzitting met het Belgisch Centrum voor arbitrage en mediatie werd de aandacht van de commissieleden gevestigd op de veelheid aan materies — en dus aan beroepsgroepen — die een beroep kunnen doen op bemiddeling. Dit amendement strekt ertoe die beroepsgroepen een meer evenwichtige vertegenwoordiging te geven door het aantal vertegenwoordigers van bemiddelaars die noch advocaat noch notaris zijn, te verhogen.

Nr. 17 VAN DE DAMES de T' SERCLAES, DEFRAIGNE, DE HEER CHEFFERT EN MEVROUW CROMBÉ-BERTON

Art. 12

In het voorgestelde artikel 1728, § 1, tweede lid, tussen de woorden « doet de rechter » en het woord « uitspraak » de woorden « of de arbiter » invoegen.

Justification

L'article 1728 impose une obligation de confidentialité concernant les documents et communications dans le cadre d'une médiation. Si cette obligation est violée, des dommages et intérêts peuvent être octroyés par le juge. L'arbitre doit également pouvoir statuer à cet égard.

N° 18 DE MMES de T' SERCLAES, DEFRAIGNE, M. CHEFFERT ET MME CROMBÉ-BERTON

Art. 14

Apporter, à l'article 1730, proposé, les modifications suivantes :

A. Au § 1^{er}, insérer entre les mots « procédure judiciaire » et les mots « , de recourir » les mots « ou arbitrale ».

B. Compléter le § 1^{er}, comme suit : « *ou chargent un tiers de cette désignation* ».

Justification

Il y a lieu de tenir compte non seulement d'une médiation en relation avec une procédure judiciaire mais aussi en relation avec une procédure arbitrale. Dans ce dernier cas, le médiateur peut être désigné directement par les parties elles-mêmes ou celles-ci peuvent charger un tiers de cette désignation, par exemple un centre de médiation comme cela se fait souvent dans la pratique.

Christine DEFRAIGNE.
Jean-Marie CHEFFERT.
Nathalie de T' SERCLAES.
Marie-Hélène CROMBÉ-BERTON.

N° 19 DE M. CHEFFERT

Art. 16

À l'article 1732 proposé, apporter les modifications suivantes :

A. le 1^{er} alinéa devient le § 1^{er};

B. Insérer un § 2 libellé comme suit :

« § 2. *Si au cours de la médiation, les parites font état, au médiateur, de leur volonté de faire homologuer leur accord, ce dernier doit, s'il n'est pas juriste, prendre conseil auprès d'un juriste faisant partie de la commission de juristes visée à l'article 1727, § 6, 8^o.* »

Justification

Que ce soit dans la catégorie « médiateur agréé » ou « non agréé », de nombreux non juristes pourront devenir médiateurs.

Verantwoording

Artikel 1728 legt de verplichting op dat documenten die worden opgemaakt en mededelingen die worden gedaan in de loop en ten behoeve van de bemiddelingsprocedure, vertrouwelijk zijn. Bij schending van die geheimhoudingsplicht doet de rechter uitspraak over de toekenning van een eventuele schadevergoeding. Ook de arbiter moet daarover uitspraak kunnen doen.

Nr. 18 VAN DE DAMES de T' SERCLAES, DEFRAIGNE, DE HEER CHEFFERT EN MEVROUW CROMBÉ-BERTON

Art. 14

Het voorgestelde artikel 1730 wijzigen als volgt :

A. In § 1, tussen de woorden « elke gerechtelijke » en het woord « procedure » de woorden « of arbitrale » invoegen.

B. Paragraaf 1 aanvullen als volgt : « *of belasten een derde met deze aanwijzing* ».

Verantwoording

Er moet niet alleen rekening worden gehouden met bemiddeling in een gerechtelijke procedure, maar ook met bemiddeling in een arbitrale procedure. In dat laatste geval kunnen de partijen hetzij de bemiddelaar rechtstreeks aanwijzen hetzij een derde daarmee belasten, bijvoorbeeld een bemiddelingscentrum, zoals in de praktijk vaak het geval is.

Nr. 19 VAN DE HEER CHEFFERT

Art. 16

Het voorgestelde artikel 1732 wijzigen als volgt :

A. het eerste lid wordt § 1;

B. een § 2 (nieuw) invoegen, luidende :

« § 2. *Als de partijen in de loop van de bemiddeling de bemiddelaar hun wil te kennen geven hun akkoord te laten homologeren, moet de bemiddelaar, indien hij geen jurist is, een jurist raadplegen die deel uitmaakt van de commissie van juristen bedoeld in artikel 1727, § 6, 8^o.* »

Verantwoording

Heel wat niet-juristen zullen al dan niet erkend bemiddelaar kunnen worden. Het is dan ook niet denkbeeldig dat een aantal

Dès lors, des accords lacunaires ou contraires à l'ordre public sont susceptibles d'être conclus.

Dans l'absolu, si les différentes parties sont satisfaites avec un accord contraire à l'ordre public (par exemple : accord qui dit que la mère ne paiera pas de contributions alimentaires pour son enfant), on pourrait accepter que c'est leur choix.

Par contre, un juge n'homologuera pas un accord contraire à l'ordre public même si son contenu agréé toutes les parties. Dès lors, afin d'éviter qu'après une procédure peut-être longue et coûteuse de médiation, on se retrouve à zéro devant un juge, l'amendement prévoit l'obligation dans le chef d'un médiateur non juriste de faire appel aux conseils d'un juriste lorsque les parties ont fait savoir, au cours de la procédure de médiation, qu'elles voudront faire homologuer leur accord.

À cette fin, une mission supplémentaire serait donnée à la commission générale, à savoir celle de dresser, par type de médiation, une liste de juristes pouvant donner des conseils au médiateur non juriste.

N° 20 DE M. CHEFFERT

Art. 20

Compléter l'article 1727, § 6, par un 8°, libellé comme suit :

« 8° dresser une liste de juristes chargés de donner des conseils aux médiateurs visés à l'article 1732, § 2. »

Justification

Voir amendement n° 19.

Jean-Marie CHEFFERT.

N° 21 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 8

Remplacer l'article 1724 proposé par la disposition suivante :

« Art. 1724. — Tout différend susceptible d'être réglé par transaction peut faire l'objet d'une médiation. »

Justification

Certains différends concernent à ce point l'ordre public, de par leur nature, que toute médiation est exclue. Par ailleurs, il y a des personnes qui ne peuvent pas faire régler leurs différends par la voie de la médiation. On peut se demander à cet égard si les personnes morales de droit public (le fisc, par exemple) peuvent régler n'importe quel différend à l'amiable par la voie de la médiation.

L'amendement proposé vise à prévoir également l'application du critère fixé à l'article 1676, § 1^{er}, du Code judiciaire, pour définir les différends qui peuvent faire l'objet d'une convention d'arbitrage.

onvolledige overeenkomsten of overeenkomsten die strijdig zijn met de openbare orde, zullen worden gesloten.

Als de partijen genoeg nemen met een overeenkomst die strijdig is met de openbare orde (bijvoorbeeld een overeenkomst waarbij de moeder geen alimentatie moet betalen voor haar kind), zou die louter theoretisch eigenlijk aanvaardbaar moeten zijn.

Een rechter zal echter geen overeenkomst homologeren die strijdig is met de openbare orde, ook al zijn alle partijen het inhoudelijk eens. Om te voorkomen dat men na een lange en dure bemiddelingsprocedure met lege handen voor de rechter staat, voert dit amendement de verplichting in voor de bemiddelaar die geen jurist is, om een jurist te raadplegen zodra de partijen in de loop van de bemiddelingsprocedure hun wil te kennen geven hun overeenkomst te laten homologeren.

De algemene commissie krijgt daartoe een bijkomende opdracht, namelijk per soort bemiddeling het opstellen van een lijst met juristen die als raadsman kunnen optreden voor bemiddelaars die geen jurist zijn.

Nr. 20 VAN DE HEER CHEFFERT

Art. 20

Het voorgestelde artikel 1727, § 6, aanvullen met een 8°, luidende :

« 8° een lijst opstellen van juristen die als raadsman kunnen optreden voor de bemiddelaars bedoeld in artikel 1732, § 2. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij amendement nr. 19.

Nr. 21 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 8

Het voorgestelde artikel 1724 vervangen als volgt :

« Art. 1724 — Elk geschil dat voor dading vatbaar is komt voor bemiddeling in aanmerking ».

Verantwoording

Sommige geschillen belangen, omwille van hun aard, dermate de openbare orde aan, dat bemiddeling uitgesloten is. Sommige personen kunnen ook niet zonder meer hun geschillen laten bemiddelen. Bijvoorbeeld rijst de vraag of publiekrechtelijke rechtspersonen (bijvoorbeeld de fiscus) elk geschil door bemiddeling minnelijk kunnen regelen.

Het voorstel is om hetzelfde criterium te hanteren als waarmee artikel 1676, paragraaf 1 van het Gerechtelijk Wetboek de geschillen definieert die aan arbitrage kunnen worden onderworpen.

N° 22 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 9

Dans l'article 1725 proposé, apporter les modifications suivantes :

A. Remplacer le § 1^{er} par ce qui suit :

«*Tout contrat peut contenir une clause de médiation par laquelle les parties s'engagent à recourir à la médiation préalablement à tout autre mode de résolution des différends que l'interprétation, l'exécution ou la validité du contrat pourrait susciter.*»

B. Dans le § 2, remplacer le mot «valable» par le mot «contraignante».

C. Compléter le § 2 par ce qui suit :

«*Les parties peuvent également proposer d'un commun accord la désignation d'un médiateur ne répondant pas aux caractéristiques énoncées ci-dessus.*»

Justification

1. Le texte de la disposition proposée n'est pas complet, en ce sens qu'il ne mentionne pas, parmi les différends qui seraient susceptibles de faire l'objet d'une médiation, ceux relatifs à la validité d'un contrat contenant une clause de médiation.

Il convient donc de formuler l'article 1725, § 1^{er}, comme suit :

«§ 1^{er}. Tout contrat peut contenir une clause de médiation par laquelle les parties s'engagent à recourir à la médiation préalablement à tout autre mode de résolution des différends que l'interprétation, l'exécution ou la validité du contrat pourrait susciter.»

§ 2. Ce paragraphe dispose que le juge ou l'arbitre saisi d'un différend faisant l'objet d'une clause de médiation doit suspendre l'examen de cette cause à la demande d'une partie, à moins qu'elle n'ait aucune validité ou qu'elle ait pris fin.

Toutefois, le texte ne précise pas ce qu'il y a lieu d'entendre par une clause valable, ni comment et quand une clause a pris fin. En réalité, ces deux hypothèses concernent le caractère non contraignant de la clause. Pour la sécurité juridique et la clarté, on pourrait reformuler l'article 1725, § 2, comme suit :

«2° Le juge ou l'arbitre saisi d'un différend faisant l'objet d'une clause de médiation suspend l'examen de la cause à la demande d'une partie, à moins qu'en ce qui concerne ce différend, la clause ne soit pas contraignante.»

Lors d'une médiation dans le cadre d'une procédure judiciaire, le juge ne désigne en principe que des médiateurs agréés par la Commission. Il serait toutefois judicieux d'autoriser également les parties à proposer de commun accord, comme médiateur, une personne en qui elles auraient toute confiance et qui n'aurait éventuellement pas été agréée en tant que telle par la Commission.

Nous proposons par conséquent de compléter le § 2 par la disposition suivante :

«Les parties peuvent également proposer d'un commun accord la désignation d'un médiateur ne répondant pas aux caractéristiques énoncées ci-dessus.»

Nr. 22 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 9

In het voorgestelde artikel 1725 de volgende wijzigingen aanbrengen :

A. § 1 vervangen als volgt :

«*Elke overeenkomst kan een bemiddelingsbeding bevatten, waarbij de partijen zich ertoe verbinden voor eventuele geschillen in verband met de uitlegging, de uitvoering of de geldigheid van de overeenkomst eerst een beroep te doen op bemiddeling en pas dan op elke andere vorm van geschillenbeslechting.*»

B. In § 2 het woord «geldig» vervangen door het woord «bindend».

C. § 2 aanvullen als volgt :

«*De partijen kunnen in onderling akkoord ook de aanwijzing van een bemiddelaar welke niet beantwoordt aan de kenmerken welke hierboven werden vermeld, voorstellen.*»

Verantwoording

1. De voorgestelde tekst van dit artikel is niet volledig, in de zin dat geschillen in verband met de «geldigheid» van een overeenkomst waarin een bemiddelingsbeding werd opgenomen, niet voor bemiddeling in aanmerking komen.

Artikel 1725, § 1, moet als volgt geformuleerd worden :

«§ 1. Elke overeenkomst kan een bemiddelingsbeding bevatten, waarbij de partijen zich ertoe verbinden voor eventuele geschillen in verband met de uitlegging, de uitvoering of de geldigheid van de overeenkomst eerst een beroep te doen op bemiddeling en pas dan op elke andere vorm van geschillenbeslechting.»

§ 2. In deze paragraaf wordt bepaald dat de rechter of arbiter bij wie een aan een bemiddelingsbeding onderworpen geschil aanhangig is, de behandeling van de zaak op verzoek van een partij moet opschorten, tenzij er ten aanzien van het geschil geen geldig beding bestaat of het beding verstreken is.

Er wordt evenwel niet bepaald wat een geldig beding is, noch hoe of wanneer een beding verstreken is. In feite betreffen deze beide hypothesen het niet-bindend karakter van het beding. Met het oog op rechtszekerheid en duidelijkheid kan artikel 1725, § 2, als volgt geformuleerd worden :

«2° De rechter of de arbiter bij wie een aan een bemiddelingsbeding onderworpen geschil aanhangig is, schort, op verzoek van een partij, de behandeling van de zaak op, tenzij er ten aanzien van dat geschil geen bindend beding bestaat.»

In de regel benoemt de rechter bij een bemiddeling in het kader van een gerechtelijke procedure enkel bemiddelaars die door de Commissie zijn erkend. Het is echter aangewezen om partijen ook toe te laten om zelf akkoord te gaan over een bemiddelaar, waarin zij groot vertrouwen hebben maar die eventueel niet door de Commissie zou zijn erkend.

Er wordt bijgevolg voorgesteld § 2 aan te vullen met de volgende bepaling :

«De partijen kunnen in onderling akkoord ook de aanwijzing van een bemiddelaar welke niet beantwoordt aan de kenmerken welke hierboven werden vermeld, voorstellen.»

N° 23 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 10

Au 3^o de l'article 1726, § 2, proposé, supprimer les mots «à l'exercice de la médiation».

Justification

Il ne serait pas conforme à l'intention du législateur de prévoir que le médiateur ne doit présenter les garanties d'indépendance et d'impartialité que dans le seul cadre de l'exercice de la médiation judiciaire.

De ce point de vue, on pourrait d'ailleurs avoir des objections par rapport à l'indépendance et à l'impartialité du notaire-médiateur, qui consigne lui-même, dans un acte notarié, l'accord obtenu par la médiation. La conclusion d'un accord peut en effet entraîner un avantage de nature financière pour ce notaire-médiateur.

N° 24 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 12

Apporter les modifications suivantes à l'article 1728 proposé :

A. Au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, supprimer les mots «et du médiateur».

B. Au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, supprimer les mots «pour permettre notamment au juge d'homologuer les accords de médiation».

C. Au § 1^{er}, alinéa 2, après les mots «le juge», insérer les mots «ou l'arbitre».

Justification

A. L'article 1728, § 1^{er}, prévoit que l'obligation de secret peut être levée avec l'accord des parties et du médiateur.

Il n'est pas nécessaire que le médiateur donne son accord en la matière. Le médiateur est une personne extérieure. Il ne peut pas empêcher les parties qui se sont mises d'accord sur ce point de lever l'obligation de confidentialité.

B. Il n'est pas indiqué que le juge qui est appelé à homologuer l'accord doive prendre connaissance de toutes les pièces qui ont été établies au cours de la procédure de médiation (parfois fort longue). Seul le résultat compte.

C. L'article 1728, § 1^{er}, alinéa 2, dispose qu'en cas de violation de l'obligation de secret par une des parties, le juge se prononce sur l'octroi éventuel de dommages-intérêts. Cette faculté doit également être accordée à l'arbitre, puisqu'il arrivera souvent qu'après une tentative avortée de médiation, les parties fassent trancher le différend qui les oppose par un arbitre. En effet, de nombreuses clauses d'arbitrage prévoient l'obligation préalable de recourir à la médiation pendant X semaines en vue de tenter de régler le différend à l'amiable.

Nr. 23 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 10

In het 3^o van het voorgestelde artikel 1726, § 2, de woorden «met het oog op de uitoefening van de bemiddeling» doen vervallen.

Verantwoording

Het zou tegen de geest van de wetgever zijn indien de bemiddelaar enkel met het oog op de uitoefening van de gerechtelijke bemiddeling waarborgen voor zijn onafhankelijkheid en onpartijdigheid moet bieden.

In dit opzicht kunnen trouwens bezwaren rijzen ten opzichte van de onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de Notaris-Bemiddelaar, die zelf het via bemiddeling bekomen akkoord in een notariële authentieke akte vastlegt. Dit betekent dat de totstandkoming van een akkoord voor de notaris-bemiddelaar een financieel voordeel met zich mee kan brengen.

Nr. 24 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 12

Het voorgestelde artikel 1728 wijzigen als volgt:

A. In § 1, eerste lid, de woorden «en van de bemiddelaar» doen vervallen.

B. In § 1, eerste lid, de woorden «om onder meer de rechter in staat te stellen de bemiddelingsakkoorden te homologeren» doen vervallen.

C. In § 1, tweede lid, na de woorden «doet de rechter», de woorden «of de arbiter» invoegen.

Verantwoording

A. Artikel 1728, § 1, tweede alinea, voorziet dat de geheimhoudingsplicht kan worden opgeheven met instemming van de partijen en van de bemiddelaar.

Het is niet nodig dat de bemiddelaar hiervoor zijn toestemming moet geven. De bemiddelaar is een buitenstaander. Hij mag niet beletten dat partijen de confidentialiteit opheffen wanneer zij hierover onderling akkoord gaan.

B. Het is niet raadzaam dat de rechter, die het akkoord moet homologeren, inzage moet krijgen in alle stukken welke tijdens de (soms lange) bemiddelingsprocedure werden opgesteld. Enkel het resultaat geldt.

C. Artikel 1728, § 1, stelt dat bij schending van de geheimhoudingsplicht de rechter uitspraak doet over de eventuele toekenning van schadevergoeding. Ook de arbiter moet dit kunnen doen; veelal zal het immers gebeuren dat, na een mislukte bemiddelingspoging, partijen hun geschil door arbiters laten beslechten. Talrijke arbitragebedingen bevatten immers een voorafgaande verplichting om op bemiddeling een beroep te doen gedurende X weken om aldus te pogen het geschil minnelijk te regelen.

N° 25 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 13

Remplacer l'article 1729 proposé comme suit :

« Art. 1729. — *Chacune des parties peut à tout moment mettre fin à la médiation engagée.* »

Justification

Conformément à l'article proposé, chacune des parties peut à tout moment mettre fin à la médiation. Le sens des termes « mettre fin à » n'est pas clair. Signifient-ils également que les parties ne doivent même pas faire une tentative de médiation, même si elles ont conclu une clause de médiation contraignante? Cela semble être contraire à l'esprit de la loi.

N° 26 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 14

Remplacer l'article 1730, § 1^{er} proposé, par ce qui suit :

« § 1^{er}. *Toute partie peut proposer aux autres parties, indépendamment de toute procédure judiciaire ou d'arbitrage, de recourir au processus de médiation. Les parties désignent le médiateur d'un commun accord ou demandent à un tiers d'en désigner un.* »

Justification

On peut aussi recourir à la médiation volontaire au cours d'une procédure d'arbitrage.

On ne voit pas très bien dans quelle mesure une médiation pourrait encore concerner une procédure terminée. Ou vise-t-on l'hypothèse dans laquelle une partie refuserait d'exécuter un jugement ou menacerait de faire appel d'un jugement rendu à moins que la partie adverse ne renonce partiellement à ce que le jugement lui aurait attribué?

Il arrive aussi fréquemment que des parties demandent à une institution telle que CEPINA de désigner un médiateur.

N° 27 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 15

À l'article 1731 proposé, apporter les modifications suivantes :

A. insérer les mots «Sauf si les parties en ont convenu autrement,» au début du § 1^{er}.

Nr. 25 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 13

Het voorgestelde artikel 1729 vervangen als volgt :

« Art. 1729. — *Elke partij kan te allen tijde een einde maken aan de ingezette bemiddeling.* »

Verantwoording

Overeenkomstig dit artikel kan elke partij te allen tijde een einde maken aan de bemiddeling. Het is niet duidelijk wat «een einde maken aan» betekent. Beduidt dit ook dat de partijen zelfs geen poging tot bemiddeling moeten ondernemen, ook al hebben zij een bindend bemiddelingsbeding afgesloten? Dit lijkt in te druisen tegen de idee van de wet.

Nr. 26 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 14

Het voorgestelde artikel 1730, § 1, vervangen als volgt :

« § 1. *Elke partij kan, onverminderd elke gerechtelijke of arbitrage procedure, aan de andere partijen voorstellen om een beroep te doen op de bemiddelingsprocedure. De partijen wijzen in onderlinge overeenstemming de bemiddelaar aan of verzoeken een derde deze aan te stellen.* »

Verantwoording

De vrijwillige bemiddeling kan ook gebruikt worden tijdens een arbitrage-procedure.

Het is onduidelijk in welke mate een bemiddeling nog een procedure kan betreffen die beëindigd is. Of betreft dit de hypothese dat een partij een vonnis weigert uit te voeren of dreigt met een beroep tegen een geveld vonnis tenzij de andere partij voor een gedeelte afstand doet van wat het vonnis haar toekende?

Het gebeurt ook vaak dat partijen een instelling, zoals CEPINA, vragen om een bemiddelaar aan te stellen.

Nr. 27 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 15

In het voorgestelde artikel 1731 de volgende wijzigingen aanbrengen :

A. In § 1, de woorden «Die overeenkomst wordt» vervangen door de woorden «Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, wordt die overeenkomst».

B. remplacer le § 3 par ce qui suit :

« § 3. La signature du protocole ou, à défaut de protocole, la désignation du médiateur suspend le cours du délai de prescription durant la médiation. »

Justification

La médiation volontaire ne peut pas être trop formelle. Les parties devraient par conséquent pouvoir renoncer à la rédaction d'un protocole de médiation ou rédiger un protocole simplifié lorsqu'elles estiment qu'un protocole détaillé n'est pas indispensable.

N° 28 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 16

Remplacer l'article 1732 proposé par ce qui suit :

« Art. 1732. — Lorsque les parties parviennent à un accord à l'issue d'une médiation, celui-ci fait l'objet d'un écrit signé par elles. Cet écrit est daté et mentionne le lieu où l'accord a été conclu. Il porte en outre la signature du médiateur. »

Justification

L'accord devrait aussi mentionner le nom du lieu où il a été conclu. À défaut de cette mention, on aurait du mal à déterminer le tribunal ayant compétence pour l'homologation (article 1733 nouveau).

L'expression « accord de médiation » doit être remplacée par l'expression « accord à l'issue d'une médiation » (idem à la fin de l'alinéa 1^{er} de l'article 1728, § 1^{er}). En effet, il est question non pas d'un accord en vue d'une médiation mais du résultat d'une médiation éventuelle.

Par ailleurs, il est indispensable que le médiateur atteste que l'accord est le résultat de sa médiation. Pour l'application de l'homologation au sens de l'article 1733, il faut en effet prouver que l'accord en question a été conclu à l'intervention d'un médiateur tel que visé à l'article 1726, § 1^{er}. Un simple accord que seules les parties auraient signé ne suffit pas en l'espèce.

N° 29 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 17

Remplacer l'article 1733 proposé par la disposition suivante :

« Art. 1733. — En cas d'accord, le médiateur dépose l'accord de médiation obtenu conformément aux articles 1731 et 1732 au greffe du tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel cet accord a été conclu. »

B. § 3 vervangen als volgt :

« § 3. De ondertekening van het protocol of, bij afwezigheid van een protocol, de aanduiding van de bemiddelaar, schorst de verjaringstermijn voor de duur van de bemiddeling. »

Verantwoording

De vrijwillige bemiddeling mag niet te formeel zijn. Om die reden zouden de partijen moeten kunnen afstand doen van het opstellen van een bemiddelingsprotocol of een vereenvoudigd protocol opstellen, wanneer zij een uitgebreid protocol niet nodig vinden.

Nr. 28 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 16

Het voorgestelde artikel 1732 vervangen als volgt :

« Art. 1732. — Wanneer de partijen tot een akkoord dat volgt uit een bemiddeling komen, wordt dat in een schriftelijke en door hen ondertekende akte vastgesteld. Deze akte is gedateerd en vermeldt de plaats van sluiting. Zij bevat bovendien de handtekening van de bemiddelaar. »

Verantwoording

Het akkoord zou ook de plaats van totstandkoming moeten vermelden. Zonder deze vermelding bestaat immers onduidelijkheid over welke rechtbank bevoegd is voor de homologatie (artikel 1733 nieuw).

De term « bemiddelingsakkoord » moet vervangen worden door « akkoord dat volgt uit de bemiddeling » (idem voor artikel 1728, § 1 *in fine*). Immers het betreft niet een akkoord om te gaan bemiddelen, maar het resultaat dat eventueel uit een bemiddeling is voortgevloeid naar aanleiding van het einde van de bemiddeling.

Bovendien is het vereist dat de bemiddelaar attesteert dat het akkoord door zijn bemiddeling is tot stand gekomen. Voor de toepassing van de homologatie krachtens artikel 1733 is immers een bewijs vereist dat een bemiddelaar, zoals bedoeld in artikel 1726, § 1, het akkoord heeft bemiddeld. Een eenvoudige overeenkomst enkel getekend door de partijen volstaat hiervoor niet.

Nr. 29 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 17

Het voorgestelde artikel 1733 vervangen als volgt :

« Art. 1733. — In geval van akkoord legt de bemiddelaar de tekst van het akkoord, dat tot stand kwam overeenkomstig de artikelen 1731 en 1732, neer ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement waarin het akkoord bereikt werd. »

L'accord peut être soumis pour homologation au tribunal compétent à la requête de la partie la plus diligente dans un délai d'un an à compter de la date du dépôt. Il est procédé à cet effet conformément aux articles 1025 et suivants. La requête peut toutefois être signée par les parties elles-mêmes si elle émane de l'ensemble des parties à la médiation. Le protocole de médiation est joint à la requête.

La demande d'homologation est instruite en Chambre du conseil.»

Justification

La procédure d'homologation est décrite dans le nouvel article 1733.

En cas de réussite de la médiation, la procédure d'homologation, telle qu'elle est définie actuellement, risque de provoquer une surcharge de travail pour les tribunaux de première instance. Les juridictions compétentes ne connaissent pas du fond de l'affaire et, de plus, l'article 1026 du Code judiciaire prévoit que la demande d'homologation doit être signée par un avocat lorsqu'elle n'émane pas conjointement des deux parties. La procédure d'homologation rend dès lors l'intervention d'un avocat nécessaire, bien que la médiation se veuille informelle.

Une procédure générale d'homologation compliquerait toutefois les choses. En fait, presque tous les accords qui auront été conclus par la voie de la médiation seront appliqués sur une base volontaire par les parties. Actuellement, la plupart des transactions sont également mises en œuvre sur une base volontaire, c'est-à-dire en dehors de toute procédure judiciaire.

Par analogie avec le régime applicable en matière d'arbitrage, la procédure d'homologation pourrait consister en un simple dépôt de l'accord au greffe par le médiateur, après quoi les parties, ou l'une d'entre elles, auraient la possibilité de demander son homologation dans un délai d'un an.

De cette manière, la tâche du tribunal se limiterait à homologuer les accords qui ne sont pas mis à exécution sur une base volontaire.

En vue de garantir la sérénité de la procédure et le respect de l'obligation de secret par les parties, il paraît aussi indiqué de prévoir que la procédure doit se dérouler en chambre du conseil plutôt qu'en audience publique.

La question se pose en outre de savoir pour quelle raison, en cas de médiation volontaire, seul l'accord obtenu à l'intervention d'un médiateur agréé par la Commission peut être homologué. Il en résulte en effet une discrimination en faveur des médiateurs agréés, ce qui risque de donner lieu à une procédure devant la Cour d'arbitrage. En outre, cette limitation, qui n'est pas proportionnée à l'objectif poursuivi, est contraire au droit communautaire dans la mesure où les médiateurs des autres pays de l'UE ne disposent pas des mêmes possibilités dans le cadre de l'exercice de leur activité.

Binnen een termijn van één jaar na de datum van neerlegging van het akkoord, kan het akkoord op verzoek van de meest gereede partij ter homologatie voorgelegd worden aan de bevoegde rechtbank. Dit gebeurt overeenkomstig de artikelen 1025 en volgende. Het verzoek kan echter ondertekend worden door de partijen zelf, indien het uitgaat van alle bij de bemiddeling betrokken partijen. Het bemiddelingsprotocol wordt bij het verzoek gevoegd.

De behandeling van het homologatieverzoek gebeurt in Raadkamer.»

Verantwoording

De homologatieprocedure wordt in het nieuwe artikel 1733 beschreven.

Wanneer de bemiddeling succes kent, zal de homologatieprocedure, zoals ze thans beschreven is, voor extra werk zorgen voor de rechtbanken van eerste aanleg. De bevoegde rechters kennen de grond van de zaak niet en bovendien moet het homologatieverzoek — indien het niet van de beide partijen samen uitgaan — overeenkomstig artikel 1026 van het Gerechtelijk Wetboek door een advocaat ondertekend worden. De homologatieprocedure maakt derhalve de tussenkomst van een advocaat nodig terwijl de mediatie informeel wil zijn.

Een algemene homologatie-procedure lijkt evenwel te omslachtig. In feite zullen nagenoeg alle akkoorden tot stand gekomen door bemiddeling, immers vrijwillig door partijen worden uitgevoerd. Thans worden immers ook nagenoeg alle transacties vrijwillig, dat wil zeggen zonder rechtsprocedures, uitgevoerd.

Naar analogie met wat geldt voor arbitrages, kan de homologatieprocedure bestaan uit een eenvoudige neerlegging door de bemiddelaar van het akkoord ter griffie, waarna de partijen — of één van hen — de mogelijkheid hebben om binnen een termijn van één jaar de homologatie ervan aan te vragen.

Op die manier zal de rechtbank enkel belast worden met de homologatie van akkoorden die niet vrijwillig uitgevoerd worden.

Met het oog op de sereniteit van de procedure en de geheimhoudingsplicht die op de partijen rust, lijkt het ook aangewezen de procedure in raadkamer te laten doorgaan in plaats van in een openbare zitting.

Bovendien rijst de vraag waarom bij een vrijwillige bemiddeling enkel het akkoord, dat door een bemiddelaar, welke erkend is door de Commissie, kan worden gehomologeerd. Dit scheidt niet alleen een discriminatie in hoofde van de erkende bemiddelaars wat tot een procedure bij het Arbitragehof kan leiden. Tevens is deze beperking, die niet proportioneel is met het beoogde doel, ook strijdig met het Europese Unie recht vermits aldus bemiddelaars uit ander EU landen niet over dezelfde mogelijkheden in de uitoefening van hun diensten beschikken.

N° 30 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 20

Remplacer l'alinéa 2 de l'article 1736, proposé à cet article, par la disposition suivante :

« À l'expiration de sa mission, le médiateur informe par écrit le juge, en se limitant à indiquer si les parties sont ou non parvenues à trouver un accord. »

Justification

Cet article prévoit que, dans le cadre d'une médiation judiciaire, le médiateur doit, à l'expiration de sa mission, communiquer par écrit au juge si les parties sont parvenues ou non à trouver un accord. Il y a lieu de préciser que cette communication doit se limiter à signaler l'existence ou l'absence d'accord et qu'elle ne peut pas en dévoiler le contenu.

N° 31 DE MME NYSSSENS

Art. 25 (nouveau)

Insérer un article 25 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 25. — Les avocats et les notaires agréés comme médiateurs en matière familiale au sens de la loi du 19 février 2001 sont assimilés à des médiateurs au sens de l'article 1726 § 2 du Code judiciaire.

Tant que la Commission générale visée à l'article 11 n'est pas instituée, les avocats et les notaires ayant bénéficié d'une formation organisée par les institutions qui sont investies d'un pouvoir d'agrément vis-à-vis d'eux, peuvent être désignés comme médiateurs en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire aux conditions fixées par ces institutions.

Les personnes qui n'exercent ni la profession d'avocat ni celle de notaire peuvent être désignées comme médiateurs en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire si elles peuvent justifier d'une formation qui est au moins équivalente à celle des avocats et des notaires.

Justification

Il convient de prévoir une disposition transitoire pour la période nécessaire à la mise en place de la Commission générale de médiation pour les avocats, notaires et les personnes ayant bénéficié d'une formation équivalente à celles des avocats et des notaires (psychologues, juristes, etc.) et qui exercent déjà la médiation familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire conformément à la loi du 19 février 2001 ou qui suivent une formation en vue d'être désignés comme médiateurs en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire.

Clotilde NYSSSENS.

Nr. 30 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 20

Het voorgestelde artikel 1736 aanvullen als volgt:

« Bij afloop van zijn opdracht meldt de bemiddelaar de rechter schriftelijk, enkel of de partijen al dan niet tot een akkoord zijn gekomen. »

Verantwoording

Dit artikel bepaalt dat de bemiddelaar in een gerechtelijke bemiddeling bij de afloop van zijn opdracht schriftelijk aan de rechter moet meedelen of de partijen al dan niet een akkoord bereikt hebben. Het moet duidelijk zijn dat de mededeling enkel en alleen mag vermelden of er een akkoord is of niet, doch niet over de inhoud ervan vermelden.

Hugo VANDENBERGHE.

Nr. 31 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 25 (nieuw)

Een artikel 25 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 25. — De advocaten en notarissen die erkend zijn als bemiddelaar in familiezaken in de zin van de wet van 19 februari 2001 worden gelijkgesteld met bemiddelaars in de zin van artikel 1726, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek.

Zolang de algemene commissie bedoeld in artikel 11 niet is ingesteld, kunnen de advocaten en de notarissen die een vorming hebben genoten georganiseerd door de instellingen die bevoegd zijn om hen te erkennen, onder de voorwaarden bepaald door die instellingen, in het kader van een gerechtelijke procedure worden aangewezen als bemiddelaar in familiezaken.

Personen die noch het beroep van advocaat noch dat van notaris uitoefenen, kunnen als bemiddelaar in familiezaken worden aangewezen in het kader van een gerechtelijke procedure indien ze kunnen bewijzen een opleiding te hebben genoten die ten minste gelijkwaardig is met die van advocaat of notaris.

Verantwoording

Het is aangewezen voor een overgangsmaatregel te zorgen voor de periode die nodig is om de algemene bemiddelingscommissie op te richten ten behoeve van de advocaten, notarissen en personen die een gelijkwaardige opleiding hebben genoten (psychologen, juristen, enz.) en die reeds in het kader van een gerechtelijke procedure in familiezaken bemiddelen overeenkomstig de wet van 19 februari 2001, of die een vorming volgen om te worden aangewezen als bemiddelaar in familiezaken in het kader van een gerechtelijke procedure.